Bluetooth™
Car Speakerphone
HCB-100

English
Español
简体中文
繁體中文

Sony Ericsson

Bluetooth™ Car Speakerphone HCB-100

User Guide
Guía del usuario
用户指南
使用手冊

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HCB-100
This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

Publication number: LZT 108 8605/1 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

This product is leadfree and halogenfree.

Bluetooth™ Car Speakerphone HCB-100

The HCB-100 is made for in car use and provides a safe and convenient way to make and receive calls while driving. HCB-100 can also be used as a wireless speakerphone in the home or office.

Teléfono con altavoz para vehículos Bluetooth™ HCB-100

El HCB-100 se ha diseñado para su uso en vehículos y constituye una forma segura y cómoda de realizar y recibir llamadas mientras conduce. El HCB-100 también se puede utilizar como altavoz inalámbrico en casa o en la oficina.

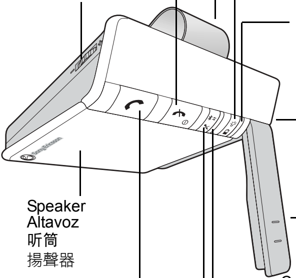
Bluetooth™ (蓝牙) 车载免提装置 HCB-100

HCB-100 车载免提装置为在车内使用而专门设计为您在驾车外出时拨打和接听电话提供了一种安全而便捷的方式。HCB-100 还可用作在家庭或办公室中使用的无线免提装置。

Bluetooth™ （藍芽）車用擴音話機 HCB-100

HCB-100 非常適於車內使用。HCB-100 不但能在行車中提供安全且方便的電話功能，還可當作室內無線擴音話機。

Overview
Descripción general
概述
簡介



Buttons and indicators

Botones e indicadores

按钮和指示灯

按鈕及指示燈



Press to make and answer calls.
Pulsar para realizar y responder llamadas.
按下可拨打和接听电话。
按本鈕接電話或打電話。

Press twice to redial a number.
Pulsar dos veces para rellamar.
按两次可重拨号码。
按兩次本鈕重撥號碼。

Press to reconnect when the speakerphone has been out of range of the phone.
Pulsar para volver a conectar si el altavoz ha salido del alcance del teléfono.
当车载免提装置超出手机的有效范围时按下可重新连接。
擴音話機超出手機有效範圍後按本鈕重新連結。



Press to end and reject calls.
Pulsar para finalizar y rechazar llamadas.
按下可结束和拒绝来电。
按本鈕結束及拒接通話。



Press and hold to turn on and off.
Mantener pulsado para encender y apagar.
按住可打开和关闭手机。
按住本鈕開機或關機。



Rotate to adjust speaker and ring volume.
Girar para ajustar el micrófono y el volumen del timbre.
旋转可调整听筒和铃声的音量。
旋轉本鈕調整揚聲器及鈴聲音量。

Press and hold to pair the speakerphone with a phone.
Mantener pulsado para vincular el altavoz con un teléfono.
按住可将车载免提装置与手机配对。
按住本鈕將擴音話機與手機配對。

Press repeatedly to select a phone.
Pulsar varias veces para seleccionar un teléfono.
重复按下可选择手机。
重複按本鈕選擇手機。

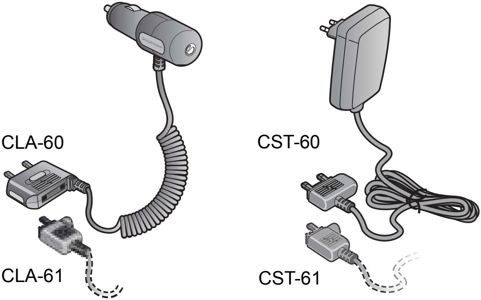
Press to mute/unmute the microphone during a call.
Pulsar para desactivar/activar el micrófono durante una llamada.
按下可在通话中关闭 / 打开话筒声音。
通話中按本鈕使麥克風靜音 / 取消靜音。

Color ID Id color 颜色标识 色碼	Different colors identify the paired phones. Los distintos colores permiten identificar los teléfonos vinculados. 用不同颜色标识经过配对的手机。 不同的顏色代表各個已配對的話機。

Press and hold to turn the indicators off and on.
Mantener pulsado para encender y apagar los indicadores.
按住可打开和关闭指示灯。
按住本鍵開啟或關閉指示燈。

Press to check the battery status.
Pulsar para comprobar el estado de la batería.
按下可查看电池状态。
按本鈕檢查電池狀態。

Charging
Carga
充电
充電



Note: *For a long lasting battery, remove the charger when the speakerphone is fully charged.*

Nota: *Para una duración prolongada de la batería, retire el cargador cuando el altavoz esté cargado por completo.*

注意: *对于长效电池请在车载免提装置充满电后拔掉充电器。*

注意 : *為延長電池壽命，擴音話機完全充電後請將充電器斷開。*

First time use
Utilización por primera vez
首次使用
首次使用時

Before you use the speakerphone with a phone for the first time, you need to make sure that:

- The speakerphone is charged for 4 hours.
- The speakerphone is turned on.
- Bluetooth is turned on in your phone.
- The speakerphone is paired with the phone. See page 10.

Antes de utilizar por primera vez el altavoz con un teléfono, deberá asegurarse de que:

- El altavoz se ha cargado durante 4 horas.
- El altavoz está encendido.
- La conexión Bluetooth está activada en el teléfono.
- El altavoz está vinculado con el teléfono. Consulte la página 10.

首次将车载免提装置与手机一起使用之前您需要确保

- 车载免提装置已充电 4 小时。
- 已开启车载免提装置。
- 您的手机已启动 Bluetooth(蓝牙) 功能。
- 车载免提装置已与手机配对。请参见第 10 页。

首次使用擴音話機於手機前，請先檢查下列條件：

- 擴音話機已充電 4 小時。
- 擴音話機已開機。
- 手機的 Bluetooth （藍芽）功能已開啟。
- 擴音話機已與手機配對。請參考第 10 頁。

Pairing the speakerphone
Vinculación del altavoz
车载免提装置配对
擴音話機配對

After you have paired the speakerphone with the phone, it automatically connects to the phone as soon as it is turned on and within range.

You select a colour to identify each phone you use with the speakerphone. You can also replace a phone with another phone for a specific colour. A free colour is indicated by the Color ID flashing quickly. A colour already in use is indicated by the Color ID flashing slowly.

Note: *The speakerphone switches off if you do not pair it with the phone within 10 minutes.*

To pair the speakerphone with a phone

1. Press and hold ⏻ to turn the speakerphone on.

2. Press and hold ✱⇆ until the Color ID flashes and you hear a long high tone.

3. Press ✱⇆ repeatedly to select a colour.

4. Prepare your phone according to the phone user guide. The speakerphone passkey is 0000.

5. When successfully paired, the speakerphone beeps and the selected colour is always lit.

Después de vincular el altavoz con el teléfono, se conectará automáticamente con éste en cuanto se encienda y se encuentre dentro del alcance.

Seleccione un color para identificar cada teléfono utilizado con el altavoz. También puede sustituir un teléfono por otro en un color determinado. Si existen colores libres, el Id color parpadea de forma rápida. Si un color se está utilizando, el Id color parpadea de forma lenta.

Nota: *El altavoz se apaga si se tarda en vincular un teléfono más de diez minutos.*

Para vincular el altavoz con un teléfono

1. Mantenga pulsado ⏻ para encender el altavoz.
2. Mantenga pulsado ✱⇆ hasta que el Id color parpadee y se escuche un pitido largo.
3. Pulse ✱⇆ varias veces para seleccionar un color.
4. Prepare el teléfono según se indica en la guía de usuario del teléfono. La clave maestra del altavoz es 0000.
5. Cuando se haya realizado la vinculación correctamente, el altavoz emitirá un pitido y el color seleccionado permanecerá encendido.

车载免提装置在与手机配后即可在装置开启且位于手机有效范围内时自动连接手机。

您可为使用此车载免提装置的每部手机选择一种标识颜色。您还可将某部手机的特定标识颜色替换给另一部手机。快速闪动的颜色标识表示未使用的颜色。慢速闪动的颜色标识表示已在使用的颜色。

注意: *如果您在 10 分钟内未将车载免提装置与手机配对车载免提装置将会关闭。*

车载免提装置与手机配对

1. 按住 ⓘ 开启车载免提装置。
2. 按住 ∦⇆ 直至颜色标识闪动并且听到一声较长的高音调蜂鸣音。
3. 重复按 ∦⇆ 选择一种颜色。
4. 按手机用户指南准备好手机。车载免提装置识别码为 0000。
5. 成功配对后车载免提装置将发出蜂鸣音并始终显示所选的颜色。

擴音話機與手機配對後，只要開機且在範圍內，就會自動連結手機。

請選擇代表使用擴音話機之各手機的色碼。您亦可用同一色碼取代不同的手機。快速閃爍的色碼代表尚未使用於任何手機，已指定給手機的色碼會緩慢閃爍。

注意：*擴音話機未在 10 分鐘內與手機配對時，會自動關機。*

將擴音話機與手機配對

1. 按住 ⏻，將擴音話機開機。

2. 按住 ✱⇆，直到色碼閃爍且聽見長高音為止。

3. 重複按 ✱⇆，選擇手機。

4. 按手機使用手冊將手機準備好，擴音話機的密碼為 0000。

5. 配對完成後，擴音話機會發出嗶聲且所選的色碼會一直亮起。

Turning the speakerphone on (and off)
Encender (y apagar) el altavoz
开启和关闭车载免提装置
擴音話機開機 / 關機

Press and hold ⏀.

Note: *If the phone is out of range for more than 10 minutes, the speakerphone is automatically switched off.*

Mantener pulsado ⏀.

Nota: *Si el teléfono se encuentra fuera del alcance durante más de 10 minutos, el altavoz se apaga automáticamente.*

按住 ⏀。

注意: *手机超出有效范围 10 分钟以上时车载免提装置将自动关闭。*

按住 ⏀。

注意: *手機超出範圍 10 分鐘後，擴音話機自動關機。*

Selecting a phone
Selección de un teléfono
选择手机
選擇手機

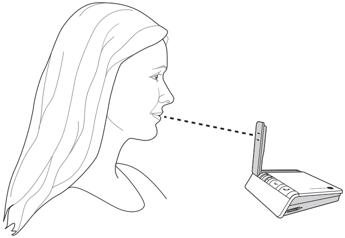
You can use your speakerphone with up to five phones. When turned on, the speakerphone automatically searches for the last phone used. To select another phone, press ✱⇆ repeatedly until the Color ID of your phone is shown.

El altavoz puede utilizarse con un máximo de cinco teléfonos. Al encenderlo, éste busca automáticamente el último teléfono utilizado. Para seleccionar otro teléfono, pulse ✱⇆ repetidamente hasta que aparezca el Id color del teléfono que desee.

车载免提装置最多可连接五部手机。车载免提装置在开启后，将自动搜索上次使用的手机。若要选择其他手机，请重复按下 ✱⇆ 直至显示您手机的颜色标识。

擴音話機可同時用於 5 隻手機。擴音話機開機後，會自動搜尋上次用過的手機。要改用別的手機，請重複地按 ✱⇆，直到所要手機的色碼顯示出來為止。

Using the speakerphone in the home/office
Uso del altavoz en casa o en la oficina
在家中或办公室使用车载免提装置
在室內使用擴音話機



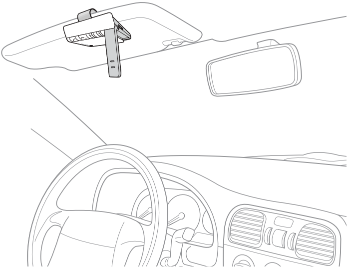
Place the speakerphone on a flat surface. Direct the microphone towards your mouth, and preferably keep a short distance to the microphone when talking.

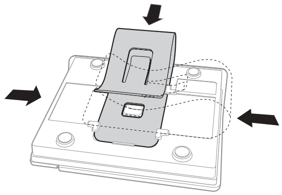
Coloque el altavoz en una superficie plana. Diríjase el micrófono hacia la boca al hablar, preferiblemente a una distancia corta.

将车载免提装置安放在一个平面上。将话筒朝向您的口部通话时最好靠近话筒。

將擴音話機置於平坦的表面。將麥克風朝向嘴部，通話中最好與麥克風保持適當的距離。

Using the speakerphone in the car
Uso del altavoz en vehículos
在车中使用车载免提装置
在車內使用擴音話機





The speakerphone can be fastened to the front or the sides of the sun visor, but the microphone should always be directed towards your face. First select the clip that best suits the sun visor and attach it to the speakerphone. Then fasten the speakerphone to the sun visor using the clip, and pull out the microphone boom fully.

Note: *Make sure that the speakerphone is properly secured to the sun visor and does not obstruct the driver's view. Check with your car manufacturer for recommendations on how to place the speakerphone. Please refer to the phone user guide for additional information regarding safe and efficient use of your mobile phone and HCB-100.*

When night driving

When night driving you may want to turn the speakerphone indicators off.

To turn the indicators off (and on)

Press and hold ☼.

Es posible sujetar el altavoz en la parte delantera o lateral de la visera, aunque el micrófono debe quedar orientado siempre hacia la cara. En primer lugar, seleccione el gancho que se ajuste mejor a la visera y encájelo en el altavoz. A continuación, sujete el altavoz a la visera mediante el gancho y despliegue completamente el soporte del micrófono.

Nota: *Asegúrese de que el altavoz queda correctamente fijado a la visera y de que no obstruya la visibilidad del conductor. Consulte las recomendaciones del fabricante de su vehículo para obtener más información sobre la ubicación del altavoz. Consulte la guía de usuario del teléfono para obtener más información relativa al uso seguro y eficaz del teléfono móvil y HCB-100.*

Conducción nocturna

Al conducir de noche, es posible que prefiera desactivar los indicadores del altavoz.

Para apagar (y encender) los indicadores

Mantenga pulsado ☼.

您可将车载免提装置固定在防晒板的前面或侧面但话筒应始终朝向您的面部。首先选择最适合防晒板的夹子，并将它安装在车载免提装置上。然后用夹子将车载免提装置固定到防晒板上，并完全拔出话筒杆。

注意： *确保将车载免提装置正确固定到防晒板上而不会阻碍驾驶员的视线。有关如何安放车载免提装置的建议，请与您的汽车制造商联系。有关安全有效使用手机和HCB-100 的更多信息，请参阅手机的用户指南。*

夜间驾驶时

在夜间驾驶时，您可能需要关闭车载免提装置指示灯。

关闭和打开指示灯

按住 ☼。

擴音話機可置於遮陽板的前方或側邊，但麥克風則務必朝向自己。請先選擇最適合遮陽板的固定夾，並將固定夾連上擴音話機。再用固定夾將擴音話機固定在遮陽板上，最後把麥克風完全拉開。

注意： *麥克風務必穩妥固定於遮陽板上，且不妨礙駕駛入的視線。亦可請車輛原廠提供安裝擴音話機最適當的位置。安裝且有效使用手機及 HCB-100 的詳細說明，請參閱手機使用手冊。*

夜間行車

夜間行車時可能會要把麥克風指示燈關閉。

關閉 （開啟）麥克風指示燈的方法

按住 ☼。

Calling
Llamadas
拨叫
通話

Making calls
Realización de llamadas
拨打电话
撥打電話

Make a call using the phone or using voice dialling. Then easily redial the number using the speakerphone.

To make a call using the phone
Use the phone keypad or phone book.

To make a call using voice dialling

Note: *Before voice dialling, you must turn on the voice dialling function and record voice commands in your phone. Please refer to the phone user guide.*

1. Press .
2. After the tone, voice dial as you normally would.

To redial a number
Press twice.

Realice una llamada mediante el teléfono o la marcación por voz. A continuación, vuelva a llamar con el altavoz.

Para realizar una llamada con el teléfono
Utilice el teclado del teléfono o los contactos.

Para realizar una llamada mediante la marcación por voz

Nota: *Antes de realizar una marcación por voz, debe activar la función de marcación por voz y grabar comandos de voz en su teléfono. Consulte la guía de usuario del teléfono a este respecto.*

1. Pulse .
2. Después de oír la señal, marque con la voz como lo haría normalmente.

Para rellamar

Pulse dos veces.

使用手机或语音拨号拨打电话。然后使用车载免提装置轻松重拨号码。

使用手机拨打电话

使用手机键盘或手机通讯录。

使用语音拨号拨打电话

注意: *在进行语音拨号前必须在手机上启动语音拨号功能并录制语音命令。请参阅手机的用户指南。*

1. 按下 。
2. 听到蜂鸣音后，按正常方式进行语音拨号。

重拨号码

按两次 。

用手機或語音撥號後，即可輕易地用擴音話機重撥。

用手機打電話
用手機按鍵或通訊錄。

用語音撥號

注意：*用語音撥號前，請先開啟語音撥號功能，並在手機中錄下語音指令，請參考手機的使用手冊。*

1. 按 。
2. 嘟聲後，按正常語音撥號的方式撥號。

重新撥號
按兩下 。

Answering or rejecting calls

Respuesta o rechazo de llamadas

接听或拒绝来电

接聽或拒接來電

When the speakerphone rings, press to answer a call or press to reject a call.

Cuando suene el altavoz, pulse para responder una llamada o para rechazarla.

车载免提装置响铃时按下 接听来电或按下 拒绝接听来电。

擴音話機響鈴時，按 接聽；或按 拒接。

Turning the microphone off (and on)
Apagar (o encender) el micrófono
关闭和打开话筒
開關麥克風

During a call, press 🎤. You hear a tone when the microphone is turned off.

Durante una llamada, pulse 🎤. Se escucha un pitido al apagar el micrófono.

通话过程中按下 🎤。当话筒关闭时您将听到一声蜂鸣音。

通話中，按 🎤，關閉麥克風。麥克風關閉時，擴音話機會發出嗶聲。

Ending calls
Finalización de llamadas
结束通话
結束通話

To end a call, press 📞.

Para finalizar una llamada, pulse 📞.

要结束通话，请按下 📞。

按 📞，結束通話。

Adjusting the volume
Ajuste del volumen
调整音量
調整音量

You can adjust both the speaker volume and the ring volume. You hear a tone when you reach the maximum and minimum volume levels.

To adjust the speaker volume
During a call, rotate the volume control to increase or decrease the speaker volume.

To adjust the ring volume
When you are not engaged in a call, rotate the volume control to increase or decrease the ring volume.

Puede ajustar el volumen del altavoz y el volumen del timbre. Cuando alcance los niveles de volumen máximo y mínimo, oirá un tono.

Para ajustar el volumen del altavoz
Durante una llamada, gire el control de volumen para aumentarlo o reducirlo.

Para ajustar el volumen del timbre
Cuando no haya ninguna llamada en curso, gire el control de volumen para aumentar o reducir el volumen del timbre.

您既可调整听筒音量也可调整铃声音量。当达到最大和最小音量级别时，您将听到一声蜂鸣音。

调整听筒音量
在通话期间旋转音量控制可增大或减小听筒音量。

调整铃声音量
您在未通话时，可旋转音量控制以增大或减小铃声音量。

您可調整揚聲器及鈴聲音量。音量已達最大或最小時，擴音話機會發出嘟聲。

調整揚聲器音量
通話中，旋轉音量控制鈕調整揚聲器音量。

調整鈴聲音量
非通話中時，旋轉音量控制鈕調整鈴聲音量。

Transferring sound
Transferencia del sonido
传送声音
傳送聲音

To transfer the sound from the phone to the speakerphone during a call, press on the speakerphone. To transfer the sound from the speakerphone to the phone, please refer to the phone user guide.

Para transferir el sonido desde el teléfono al altavoz durante el transcurso de una llamada, pulse en el altavoz. Para transferir el sonido desde el altavoz al teléfono, consulte la guía de usuario del teléfono.

要在通话中将声音从手机传送到车载免提装置请按车载免提装置上的 。要将声音从车载免提装置传送到手机，请参阅手机的用户指南。

通話中按擴音話機上的 ，將聲音自手機轉到擴音話機。自擴音話機傳送聲音到手機的方法，請參閱手機使用手冊。

Checking the battery status
Comprobación del estado de la batería
查看电池状态
檢查電池狀態

To check the battery status, press .
- Green light = fully charged
- Yellow light = medium charged
- Red light = needs charging

The light automatically turns off after 5 seconds.

Para comprobar el estado de la batería, pulse .
- Luz verde = carga completa
- Luz amarilla = carga media
- Luz roja = necesita carga

La luz se apaga automáticamente después de 5 segundos.

要查看电池状态请按 。
- 绿灯 = 已充满
- 黄灯 = 部分充电
- 红灯 = 需要充电

指示灯在 5 秒钟后将自动关闭。

按 ，檢查電池狀態。
- 綠燈 = 完全充電
- 黃燈 = 充電到一半
- 紅燈 = 需要再充電

電池指示燈會在 5 秒鐘後自動關閉。

Cannot pair the speakerphone with the phone

Make sure the speakerphone is charged and within range of the phone. Do not have too many solid objects between the phone and the speakerphone. Check or re-apply the Bluetooth settings in the phone.

Phone and speakerphone do not connect

The speakerphone may be connected to another Bluetooth device. Manually select your phone, see page 15.

Your phone may be connected to another Bluetooth device, such as a headset. Disconnect the other Bluetooth device.

You may have paired another handsfree device with your phone. Some phones can only have one handsfree device in their list of devices at a time. Please refer to the phone user guide.

The person you are talking to hears an echo

- Adjust the angle of the microphone boom.
- Keep the microphone closer to your mouth.
- Decrease the surrounding noise, for example, make sure the window is closed and decrease the car stereo volume.

Resetting the speakerphone

Note: *When you reset your speakerphone to the default settings you lose your paired phones.*

To reset the speakerphone

1. When the speakerphone is turned on, press and hold until the Color ID flashes and you hear a long high tone.
2. Press and hold and simultaneously until you hear a long high tone.

Battery capacity

A battery that has been infrequently used or a new one, could have reduced capacity. It may need to be recharged a number of times.

No se puede vincular el altavoz con el teléfono

Asegúrese de que el altavoz esté cargado y dentro del alcance del teléfono. No coloque demasiados objetos sólidos entre el teléfono y el altavoz. Compruebe o vuelva a aplicar los ajustes de Bluetooth en el teléfono.

El teléfono y el altavoz no se conectan entre sí

El altavoz puede estar conectado a otro dispositivo Bluetooth. Seleccione manualmente el teléfono, consulte la página 15.

El teléfono puede estar conectado a otro dispositivo Bluetooth, como un auricular. Desconecte el otro dispositivo Bluetooth.

Puede vincular otro dispositivo de manos libres con el teléfono. Algunos teléfonos sólo admiten un dispositivo manos libres en la lista. Consulte la guía de usuario del teléfono a este respecto.

La persona con la que está hablando oye un eco

- Ajuste el ángulo del soporte del micrófono.
- Acérquese más el teléfono a la boca.
- Reduzca el ruido ambiental, por ejemplo, asegúrese de que la ventana está cerrada y baje el volumen de la radio.

Reinicio del altavoz

Nota: *Al restablecer los ajustes predeterminados del altavoz, se pierden los teléfonos vinculados.*

Para reiniciar el altavoz

1. Con el altavoz encendido, mantenga pulsado ✱⇆ hasta que el Id color parpadee y se escuche un pitido largo.
2. Mantenga pulsado ✆ y ✗ hasta que se escuche un pitido largo.

Capacidad de la batería

Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener reducida la capacidad. Es posible que deba recargarla varias veces.

无法将车载免提装置与手机配对

请确保车载免提装置已充好电并在手机的有效范围内。请勿在手机和车载免提装置之间放置过多的固体障碍物。检查或重新应用手机的 Bluetooth(蓝牙) 设置。

手机和车载免提装置未连接

车载免提装置可能已连接到另一个 Bluetooth(蓝牙) 设备。要手动选择您的手机，请参阅第 15 页。

手机可能已连接到另一个 Bluetooth(蓝牙) 设备如耳机。断开与其他 Bluetooth(蓝牙) 设备的连接。

您可能已将其他免提设备与手机配对。某些手机的设备列表中一次只能有一个免提设备。请参阅手机的用户指南。

通话对象听到回声

- 调节话筒杆的角度。
- 将话筒尽量靠近您的口部。
- 减少周围噪音例如确保关闭车窗并降低车载音响的音量。

重设车载免提装置

注意： *将车载免提装置重设为默认设定时您已进行的手机配对将会消失。*

1. 开启车载免提装置时按住 ✱⇆ 直至颜色标识闪动并且听到一声较长的高音调蜂鸣音。
2. 同时按住 ☎ 和 ✕ 直至听到一声较长的高音调蜂鸣音。

电池容量

新电池或很久未用的电池可能达不到额定容量。它们可能需要多充几次电。

無法將擴音話機與手機配對

務請將擴音話機充電並置於手機的有效範圍內。手機及擴音話機間應避免有過多的實體障礙物。檢查或重設手機的 Bluetooth （藍芽）設定。

手機及擴音話機兩者無法連結

擴音話機裝置可能已連結另一 Bluetooth （藍芽）裝置。手動選擇手機的方法，請參閱第 15 頁。

手機可能已連結耳機等 Bluetooth （藍芽）裝置。請斷開別的 Bluetooth （藍芽）裝置。

手機已與另一免持裝置配對。某些手機一次只能有一台免持裝置在清單中，請參考手機的使用手冊。

回音

- 調整麥克風的角度。
- 將麥克風貼近嘴旁。
- 降低週遭的噪音。例如，將車窗關閉或降低汽車音響的音量。

注意： *重設擴音話機時，已配對的手機將轉成未配對。*

重設擴音話機

1. 擴音話機開機時，按住 ✱⇆，直到色碼閃爍且聽見長高音為止。
2. 同時按住 ☎ 及 ✂，直到聽見長高音為止。

電池容量

新的或不常使用的電池，其容量可能較低。重複充電幾次後，可能有所改善。

Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB**
of
Nya Vattentornet
221 88 Lund, Sweden
declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DEA-0002001

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, February 2006

CE 0682



Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

We fulfill the R&TTE Directive.

Cumplimos con la directiva R&TTE.

我们符合 R&TTE 指令的要求。

我們符合 R&TTE Directive 規範的要求。